Zeitschrift: Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
Herausgeber: Organización de los Suizos en el extranjero
Band: 10 (1983)
Heft: 2

Artikel: El Molino de Papel de Basilea : Museo Activo del Papel, de la Escritura y de la Impresión

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-909551

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 25.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

de transporte y tiempo requerido para hacer el trayecto, idioma en que se imparte la enseñanza? ¿Qué idioma usan habitualmente los niños para expresarse?
3. ¿Ha tenido usted experiencia con cursos por correspondencia?
4. ¿Aplaudiría usted la creación de cursos por correspondencia para niños suizos en edad escolar?
5. ¿Tiene usted actualmente alguna clase de contacto con escuelas o con maestros en Suiza?
Aseguramos a usted que todas sus respuestas y eventuales observaciones serán tratados confidencialmente, y desde ya le agradecemos su contestación. Le rogamos dirigir la misma a:

Schweizerischer Lehrerverein
Postfach 189,
CH-8057 Zürich/Suiza

El Molino de Papel de Basilea: Museo Activo del Papel, de la Escritura y de la Impresión

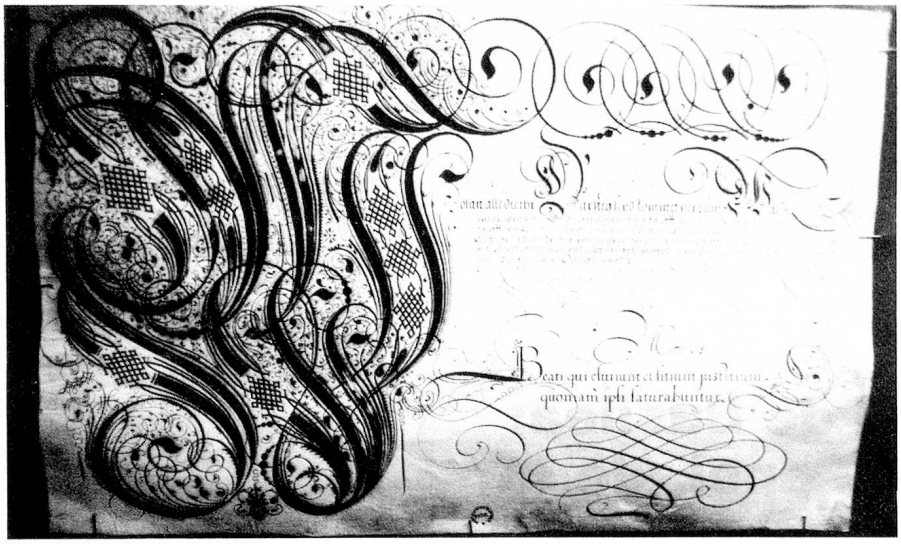
En 1980 uno de los edificios más antiguos de Basilea resurgió con nuevo esplendor. Se trata del Molino de Papel de St.-Alban-Tal, que alberga hoy día el Museo del Papel, de la Escritura y la Impresión, digno de la espléndida tradición de las artes que están representadas allí.
El visitante entra al Museo por el Café instalado en el restaurado edificio colateral, atraviesa el pequeño canal de St.-Alban pasando al lado de la gran rueda hidráulica y llega a un patio chico. Desde allí tiene acceso, por la nueva entrada, directamente al taller del Museo de Papel. La cuba, la prensa, el batán y el molino de muelas verticales, junto con todo el mecanismo accionado mediante la rueda hidráulica, concuerdan con el equipo técnico del Molino, en 1790. Asimismo el caldero para el encolado y la alisadora se remontan a la misma época, en tanto que el molino de muelas verticales es un exponente de la tecnificación del siglo 19. Para los visitantes que no pueden o no desean subir hasta la cámara del secadero, en el cuarto piso, se ha reconstruido una pequeña parte de los colgadores para el secado del papel según el antiguo método, en la sala del molino. Es posible así seguir el proceso de fabricación de un pliego de papel, desde la preparación de la pasta, el secado, encolado, hasta la terminación.

El portal de entrada más antiguo de la casa conduce al corazón mismo del edificio de vivienda, donde la historia adquiere todos sus derechos. En el primitivo sótano de los trapos hay una exposición referente a la temprana historia del papel en el Extremo Oriente, mientras que en el corredor de la casa se informa sobre la historia técnica del papel. Los diferentes aparatos de fabricación del papel se presentan en la planta baja del edificio de vivienda y en el viejo sótano que antaño sirviera a la clasificación y troceado de los trapos. En este sótano atrae la atención de los visitantes la antigua prensa a doble husillo, que data del siglo 16, y un agramador nos recuerda a los precursores de los moledores de trapos conocidos en Europa.

Prensa de papel, aproximadamente 1500 años después de J.C.

La rueda hidráulica del Molino de Papel, Basilea.

Una vieja escalera en el vestíbulo lleva al primer piso. Allí, en la sala orientada hacia el sur, uno encuentra una introducción compendiada a la historia de la escritura y del alfabeto, así como una exposición de las escrituras no alfabéticas. Los recintos ubicados en el este y norte, revelan al visitante las más antiguas escrituras alfabéticas semíticas, así como las griegas y romanas, y la fastuosa sala Galliciana, revestida de madera, las escrituras del medioevo. Una muestra de la evolución de la escritura hasta nuestros días, se presenta igualmente.
Entrando a la antigua sala de selección del Molino, uno llega al mundo de la técnica, comenzando con el descubrimiento de Guttenberg. Una serie de máquinas originales permiten que uno pueda representarse la historia de la téc-



Estudio caligráfico, siglo 17.

nica de la fundición de tipos. La Sala Haas, nos informa sobre la historia de la Fundición Haas de Tipos, la más antigua fundición de tipos del mundo que todavía funciona, existente desde hace más de 400 años. Un lugar especial está consagrado a una especialidad de Haas: la composición para mapas geográficos.

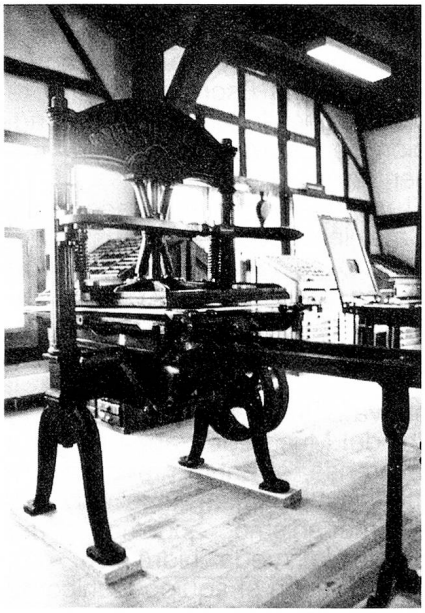
El segundo piso está destinado a dos ramos históricos que caracterizan la producción de un libro: el de la imprenta y el de la encuadernación. También aquí se demuestra con el trabajo práctico las técnicas correspondientes.

El tercer piso se utiliza para exhibiciones que se van cambiando, ya que el Museo abarca tantos objetos que solamente una pequeña parte de ellos encuentra lugar en la exposición permanente. A ello debe agregarse que el papel sufre deterioros bajo la influencia de la luz; por lo tanto los objetos de papel y los papeles no han de ser expuestos a la luz durante períodos prolongados. Por otra parte, una exposición que va variando, ofrece la oportunidad de tratar en profundidad temas particulares y permite brindar al público siempre nuevos atractivos.

Quien no tema el esfuerzo de llegar, por una escalera algo empinada, hasta el cuarto piso, puede ver allí la cámara donde se colgaba el papel para el secado, la que fue restaurada según los vestigios hallados ahí mismo. El maderamen y los tragaluces datan de 1788.

El recorrido del Museo quedaría incompleto si no se dejara establecido que este antiguo edificio no sólo tiene la finalidad de conservar viejos objetos y de familiarizar al público, por medio de demostraciones prácticas, con las antiguas técnicas de la escritura y la hechura de libros, desde la fabricación del papel hasta la impresión y encuadernación, sino que debe estar también al servicio de la ciencia de la historia. Para ello cuenta igualmente con una biblioteca especializada y un archivo fotográfico dotado de una serie de filmes documentales, como complemento de la rica existencia de objetos.

Como lugar de encuentro de todos los amigos de la historia cultural y del viejo artesanado, y sobre todo del libro hermoso, el Molino de Papel de Basilea quiere representar mucho más que una simple joya arquitectónica que adorna a la ciudad de Basilea.



Prensa tipográfica, 1865.

Pasaporte

No espere hasta el último momento para pedir la renovación de su pasaporte suizo... quizás no le pueda ser devuelto a tiempo.

L'école convenant à votre fille...

...n'est jamais sélectionnée trop tôt. En effet, c'est un choix difficile pour vous et votre fille, car fréquemment les bonnes écoles sont rapidement combles.

Si vous vous intéressez à une école de langues, en Suisse, notre internat, comprenant 50 élèves de 15 à 20 ans en provenance du monde entier, pourrait peut-être vous convenir. Nous offrons à votre fille un enseignement intensif dans 2 ou 3 langues. Mais l'apprentissage de ces langues sera fortement favorisé par le contact avec d'autres élèves de langues étrangères. Plus de 9 élèves sur 10 obtiennent pour la plupart d'entre elles à la fin de l'année scolaire les diplômes officiels (Alliance Française, Université de Cambridge, Goethe Institut). En outre, le sport, la littérature, l'art, le commerce, l'enseignement ménager, le savoir-vivre, l'hygiène et l'orientation professionnelle stimulent les intérêts et la confiance en soi chez nos élèves.

Si vous désirez nous confier votre fille veuillez vous annoncer le plus tôt possible.

Meilleures références. Renseignements auprès de:
Famille Dr. Gaugler Téléphone 36 - 22 17 18
Institut International de jeunes filles "Sunny Dale"
CH-3812 Interlaken-Wilderswil, Oberland Bernois, Suisse

J. Gaugler